

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
(ВлГУ)



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебно-методической
работе *А.А. Панфилов*

« 17 » 03 2016 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«ТЕОРИЯ И ИСТОРИЯ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА» (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)
(наименование дисциплины)

Направление подготовки *44.03.05 педагогическое образование*

Профиль/программа подготовки *Английский язык. Немецкий язык*

Уровень высшего образования *бакалавриат*

Форма обучения *очная*

Семестр	Трудоемкость зач. ед., час	Лекций, час.	Практич. занятий, час	Лаборат. работ, час	СРС, час	Форма промежу- точного контро- ля (экз./зачет)
9	2/72	20			52	Зачет
Итого	2/72	20			52	Зачет

Владимир

2016 г.

А.А. Панфилов

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины (модуля) «Теория и история второго иностранного языка» (немецкий) является:

Целью данного теоретического курса является раскрытие основных особенностей второго иностранного языка по сравнению с родным и первым иностранным языками. Это предполагает:

- расширение нормативных сведений об этом иностранном языке;
- обобщение и систематизацию знаний о нем;
- совершенствование профессионально-педагогической подготовки будущего учителя иностранного языка.

Таким образом, изучение дисциплины «Теория и история второго иностранного языка» преследует две взаимосвязанные цели: познавательную, что достигается путем усвоения основ научных знаний о системе немецкого языка, и методическую, достигаемую посредством осознания будущим учителем методических трудностей, которые могут встретиться в процессе преподавания данного языка в школе.

Ограниченность теоретического курса немецкого языка как второго иностранного в объеме и времени обуславливает освещение в нем только узловых вопросов, составляющих введение в его теорию. Этим же объясняются и следующие требования к содержанию курса и его организации:

- давать в курсе наиболее принятые определения изучаемых понятий и наиболее принятую трактовку рассматриваемых языковых явлений;
- ограничить рамки курса проблемами данного немецкого языка;
- избегать узких обобщений и простого суммирования правил, усвоенных в практическом курсе второго языка;
- при изучении курса проводить сопоставление с родным и первым иностранным языками, учитывать возможные явления интерференции и положительного переноса из родного и первого иностранных языков, опираясь на курсы введения в языкознание, современного русского языка, теоретические курсы первого иностранного языка и курс сравнительной типологии;
- в целях более глубокого понимания студентами теории второго иностранного языка рекомендуется включать в соответствующие разделы курса краткие исторические экскурсы, некоторые стилистические характеристики рассматриваемых языковых явлений, а также тенденции ближайшего развития данного языка.

Содержание курса целесообразно излагать на родном языке.

Список рекомендуемой литературы включает лишь основные источники. Рекомендуемые пособия не являются строго обязательными.

Часть вопросов можно освещать только в лекциях, часть - рекомендовать студентам для самостоятельного изучения по пособиям или через систему УИДС.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Изучение дисциплины «Теория и история второго иностранного языка» осуществляется в рамках реализации Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению 44.03.05 «Педагогическое образование» (бакалавриат). Дисциплина относится к Блоку 1 (вариативная часть, дисциплины по выбору) и изучается на 5 курсе, в 9 семестре.

Дисциплина по содержанию связана с другими дисциплинами, например, «Литература стран второго иностранного языка», «Практика устной и письменной речи второго профиля», «Лексикология». Это обеспечивает практическую направленность в системе обучения и соответствующий уровень использования иностранного языка в будущей профессиональной деятельности.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

В результате освоения дисциплины «Теория и история второго иностранного языка» обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

- 1) Знать: основные требования, предъявляемые к речевой культуре ОПК-5;
- 2) Уметь: решать задачи воспитания и духовно-нравственного развития обучающихся в учебной и внеучебной деятельности ПК-3;
- 3) Владеть: основами профессиональной этики ОПК-5.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

№	Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)						Объем учебной работы с применением интерактивных методов (в часах /%)	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра), форма промежуточной аттестации (по семестрам)	
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	СРС	КП/КР			
1	Введение. Основные задачи курса	9	1	2					5		1/50%	
2	Общие сведения по истории немецкого языка. Характеристика основных этапов развития языка. Формирование литературной нормы немецкого языка.	9	2	2					5		1/50%	
3	Древняя история германских племен. Средние века.	9	3	2					5		1/50%	Рейтинг-контроль 1
4	Словообразование. Основные словообразовательные модели. Словарный запас современного немецкого языка	9	4	2					5		1/50%	
5	Эпоха Просвещения, Реформация, разделение веры. Германия в период	9	5	2					5		1/50%	

	буржуазных революций.										
6	Теоретическая грамматика. Основные разделы грамматики, их соотношение. Методы описания грамматического строя.	9	6	2				5		1/50%	Рейтинг-контроль 2
7	Части речи и их классификация. Грамматические категории частей речи. Синтаксис. Основные единицы синтаксического уровня.	9	7	2				5		1/50%	
8	Стилистика. Понятие о функциональных стилях немецкого языка.	9	8	2				5		1/50%	
9	Выражение обобщенности в немецком и русском языках. Средства выражения отрицания в немецком языке.	9	9					5		1/50%	
10	Парадигма предложения немецкого языка. Коммуникативная нагрузка членов предложения. Функция порядка слов в немецком предложении. Проблема моделирования предложения.	9	10					7		1/50%	Рейтинг-контроль 3
	Всего за 9 семестр	9	10	20				52		10/50%	Зачет

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Выбор образовательных технологий для достижения целей и решения задач, поставленных в рамках учебной обусловлен потребностью сформировать у студентов комплекс общекультурных компетенций, необходимых для осуществления межличностного взаимодействия и сотрудничества в условиях межкультурной коммуникации.

Формы и технологии, используемые на лекциях и практических занятиях, реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию а) поликультурной языковой личности, способной осуществлять продуктивное общение с носителями других культур; б) способностей студентов осуществлять различные виды деятельности, используя английский язык; в) когнитивных способностей студентов; г) их готовности к саморазвитию и самообразованию, а также способствуют повышению творческого потенциала личности к осуществлению своих профессиональных обязанностей.

Специфика дисциплины определяет необходимость более широко использовать новые образовательные технологии, наряду с традиционными методами, направленными на формирование базовых навыков практической деятельности с использованием преимущественно фронтальных форм работы.

- Технология коммуникативного обучения – направлена на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации.

- Технология разноуровневого (дифференцированного) обучения – предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учетом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов, поощряя их реализовывать свой творческий потенциал. Создание и использование диагностических тестов является неотъемлемой частью данной технологии.

- Технология модульного обучения – предусматривает деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы (модули), интегрированные в общий курс.

- Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) – расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы учащихся и повышению познавательной активности. В рамках ИКТ выделяются 2 вида технологий:

1) Технология использования компьютерных программ – позволяет эффективно дополнить процесс обучения языку на всех уровнях. Мультимедийные программы предназначены как для аудиторной, так и для самостоятельной работы студентов.

2) Интернет-технологии – предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки международных научных проектов ведения научных исследований.

- Технология индивидуализации обучения – помогает реализовать личностно-ориентированный подход, учитывая индивидуальные особенности и потребности учащихся.

- Технология тестирования – используется для контроля уровня усвоения знаний в рамках модуля на определенном этапе обучения. Осуществление контроля с использованием технологии тестирования соответствует требованиям всех международных экзаменов по иностранному языку. Кроме того, данная технология позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки.

- Технология обучения в сотрудничестве – реализует идею взаимного обучения, которое вполне осуществимо в рамках проблемных лекций, лекций с элементами дискуссии и выполнения заданий для самостоятельной внеаудиторной работы студентов. Последний вид деятельности студентов означает самостоятельную работу с основной и дополнительной литературой, а также выполнение специальных заданий.

Контроль знаний студентов осуществляется в виде опроса на занятиях, а также обязательного промежуточного тестирования (три рейтинг-контроля) и зачета.

Комплексное использование в учебном процессе всех вышеназванных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать будущий выпускник.

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

В качестве оценочных средств предлагаются:

1. Тесты и задания для проведения текущего контроля и контроля самостоятельной работы.

2. Контрольные вопросы по разделам курса для рейтинг-контроля.

3. Индивидуальные задания (с учетом интереса и способностей обучающихся) также по разделам курса.

Вопросы к 1-му рейтинг-контролю.

Современный немецкий язык и формы его существования.

Формирование национального немецкого языка. Проблема кодификации норм письменного литературного языка.

Второе (древневерхненемецкое) передвижение согласных.

Примарный умлаут; относительное разнообразие неударных окончаний, в дрвн. период.

Предмет исследования и задачи дисциплины по выбору «Языковые изменения и история языка».

Основные этапы в развитии фонетики.

Начало развития аналитических глагольных форм в дрвн. период.

Начало развития определенного артикля в дрвн.

Смыслоразличительные признаки немецких гласных и согласных.

Путь к классическому литературному немецкому языку в XVII – XIX столетиях. Попытки «регламентации» и «очищения» немецкого языка.

Редукция безударных гласных и распространение умлаута на все гласные заднего ряда в срвн. период.

Роль внешних (экстралингвистических) и внутренних (интралингвистических) факторов, определяющих языковые изменения. Их значение для формирования национальных особенностей немецкого литературного языка.

Унификация типов склонения и спряжения в срвн. период.

Развитие аналитических глагольных форм в срвн.

Развитие категории определенности/неопределенности существительного в срвн.

Вопросы ко 2-му рейтинг-контролю.

Методы грамматического анализа.

Основные проблемы фразеологических исследований.

Способы классификации фразеологизмов в отечественной германистике.

Функциональная классификация фразеологизмов.

Источники заимствования фразеологизмов из других языков.

Современный немецкий язык в аспекте изменений, происходящих в обществе.

Социолингвистические аспекты стратификации словарного состава.

Диахрония и синхрония языка с точки зрения методики преподавания немецкого языка в школе и вузе.

Основные теории синтаксиса.

Вопросы к 3-му рейтинг-контролю.

Проблема взаимоотношений между языковым узусом и индивидуальной речевой деятельностью. Возможные индивидуальные модификации узуса.

Место вопроса о языковых изменениях в современной лингвистике.

О формах движения в языке и определении понятия языковых изменений.

Теория языковых изменений и основные понятия языкового развития. Рассмотрение основных учений о развитии языка.

Немецкий язык в XIX и XX столетиях. Языковые «новшества» профессионального подъязыка, групповых наречий и разговорного языка.

Диахрония немецкого языка и ее связь с понятием прогресса в его развитии. Действие явлений стандартизации, дифференциации, интернационализации, индивидуализации и упрощения в немецком языке

Исторический обзор немецкой грамматики.

Основные черты немецкого стандартизированного произношения.

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Вопросы к зачету

1. Общая характеристика основных этапов развития немецкого языка.
2. Формирование литературной нормы немецкого языка.
3. Основные принципы немецкой орфографии и важнейшие особенности соотношения фонем и графем в современном немецком языке.
4. Состав и различительные признаки гласных и согласных фонем немецкого языка.
5. Варьирование гласных: специфика редукции немецких гласных.
6. Ассимилятивное варьирование немецких гласных.
7. Сильный (твердый) приступ как специфический тип варьирования немецких согласных по глухости.
8. Основные особенности немецкого слогаделения.
9. Динамический характер немецкого ударения.
10. Ударение в немецких сложных словах.
11. Специфика основных компонентов немецкой интонации.
12. Основные типы интонационных структур немецкого языка.
13. Общая характеристика системы глагольных форм немецкого языка.
14. Обзор соотношения категорий лица, абсолютного и относительного времени, наклонения и залога.
15. Глагольные формы как основное средство выражения временного значения.
16. Относительные временные значения глагольных форм немецкого языка.
17. Характеристика системы средств выражения модальности в немецком языке.
18. Модальные глаголы и модальные слова.
19. Унифицированная и специализированная модель формы страдательного залога как специфическая черта немецкой морфологии.
20. Обзор соотношения категорий падежа, числа и определенности/ неопределенности.
21. Средства выражения падежного значения в немецком языке.
22. Артикль как универсальное средство выражения падежного значения.
23. Падежные окончания и типы склонения немецкого существительного в единственном и множественном числе.
24. Первичные и важнейшие вторичные значения падежных форм немецкого существительного.
25. Средства выражения значения числа в немецком языке.
26. Числительные как средство выражения значения множественности.
27. Важнейшие особенности класса неисчисляемых существительных немецкого языка.
28. Соотносительные формы немецкого артикля и основные особенности их употребления.
29. Общая характеристика главных типов моделей в соответствии с составом элементов модели, типом сказуемого и валентностью глагола-сказуемого.
30. Продуктивность различных типов моделей немецкого предложения.
31. Основные случаи элиминации элементов модели предложения в немецком языке.
32. Средства выражения общего отрицания.
33. Определяющая роль личного глагола в предложении на немецком языке.
34. Глагольная рамка как специфическая особенность строя немецкого языка, основные случаи нарушения рамочной конструкции.
35. Важнейшие тенденции взаиморасположения дополнений и обстоятельств в немецком предложении; роль порядка слов в актуальном членении предложения.
36. Тенденция к препозиции простого и распространенного определения и важнейшие отклонения от нее.

37. Характеристика основных словообразовательных средств немецкого языка.
38. Особенности синонимии и антонимии в немецком языке.
39. Общая характеристика важнейших одноязычных словарей немецкого языка и основных немецко-русских и русско-немецких словарей.

Задания для итоговой работы

Системность языковых изменений в фонологии, морфологии, синтаксисе и лексике.
Основные тенденции эволюционных процессов современного немецкого языка в области фонетики, грамматики и лексического состава.
Особенности развития языка в свете его определения как сложно-динамической системы.
Теория языка и теория языковых изменений. Теоретико-лингвистический статус языковых изменений и их отношение к системе языка.
Синтаксические, семантические и функциональные особенности фразеологических выражений.
Вариативность в структуре фразеологических выражений.
Исследование фразеологии в ФРГ (В. Фляйшер, Г. Бургер и др.).
Коммуникативная значимость фразеологизмов с национально-культурной спецификой.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Темы рефератов:

Ранненововерхненемецкая дифтонгизация и монофтонгизация, расширение дифтонгов.
Удлинение или сокращение гласных в зависимости от структуры слога в рнвн.
Унификация претерита сильных глаголов в рнвн. период.
Языковой механизм и основные тенденции его приспособления к особенностям человеческого организма.
Системный характер языковых изменений.
Влияние латинского языка на изменения в различных областях формируемого национального немецкого языка.
Территориальная дифференциация словарного состава современного немецкого языка
Аспекты теории языковых изменений. Фонологические, морфологические, синтаксические и лексические изменения.
Проблема системности языковых изменений.
Пути образования языковых единств (языков и диалектов). Языковые контакты.
Темпы языковых изменений. Проблема скачка и прогресса в развитии языков
Роль внутренних и внешних факторов языкового развития.
Внешние причины языковых изменений. Воздействие внешней среды на языки мира.
Внутренние причины языковых изменений. Важнейшие типы внутренних причин, вызывающих языковые изменения.
Классы фразеологизмов и проблема их идентификации.
Степень семантической трансформации компонентов фразеологизмов.
Классификация фразеологизмов в зарубежной германистике.
Степень переосмысления структурных компонентов во фразеологизмах.
Парные фразеологизмы, их структурные особенности.
Фразеологизмы с широкой семантикой и их особенности.
Фразеологизмы с алогичным сочетанием компонентов.
Синтаксические функции фразеологизмов в предложении.
Функции устойчивых фраз.
Пословицы, их происхождение, значение и функции.

Поговорки, их сходства и различия от прочих фразеологизмов.
Крылатые слова и выражения, их происхождение.
Фразеологическая полисемия.
Явление фразеологической омонимии и пути ее формирования.
Фразеологическая синонимия и виды фразеологических синонимов.
Фразеологические синонимы и структурные варианты.
Фразеологическая антонимия и способы выражения антонимичности во фразеологии.
Проблема моделируемости и немоделируемости фразеологизмов.
Фразеологическая деривация
Дефразеологическая деривация.
Адъективные дериваты от компаративных фразеологизмов.
Узуальное и окказиональное употребление фразеологизмов.
Наиболее частотные случаи варьирования структурных компонентов.
Границы вариативности во фразеологии.
Отражение во фразеологии национального своеобразия.
Фразеологизмы, отражающие факты и события истории Германии.
Фразеологизмы, отражающие старинные обычаи, поверья, нравы и предания.
Отражение во фразеологии различных сторон традиционного образа жизни немцев.
Фразеологизмы, отражающие национально-специфичные жесты немцев.
Исконно немецкие фразеологизмы.
Фразеологизмы из древнеримской и древнегреческой истории и мифологии.
Фразеологизмы библейского происхождения.
Фразеологизмы литературного происхождения.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) основная литература

1. Становление и развитие системы лингвистического образования студентов вузов России: монография / Л.А. Дейкова. - 2-е изд., стер.- М.: ФЛИНТА, 2014 - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976509962.html>.
2. Наука о переводе (история и теория с древнейшим времен до наших дней): учеб. пособие / Л.Л. Нелюбин, Г.Т. Хунины. - 3-е изд., стер. М.: ФЛИНТА, 2012 - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893497212.html>.
3. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка: учеб. пособие. / Кострова О.А. - 2-е изд., стер. М.: ФЛИНТА, 2012 - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893495560.html>.
4. Зарубежная политическая лингвистика: учеб. пособие / Э.В. Будаев, А.П. Чудинов - 2-е изд., стер М.: ФЛИНТА, 2012 - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976501041.html>.
5. Сравнительная типология немецкого и русского языков: учеб. пособие / С.П. Анохина, О.А. Кострова; под общ. ред. О.А. Костровой. М.: ФЛИНТА, 2012 - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976511231.html>.

б) дополнительная литература

1. Образование без границ. Education Across Cultures: учеб. пособие / Шарлаимова Г.Т. М.: ФЛИНТА, 2012 - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976513969.html>.
2. Введение в теорию дискурса / Кашкин В.Б. М.: Восточная книга, 2010 - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787304824.html>.
3. Язык и межкультурная коммуникация / Тер-Минасова С.Г. М.: Издательство Московского государственного университета, 2008 - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785211054721.html>.

в) Интернет-ресурсы:

1. <http://www.studentlibrary.ru>
2. e.lib.vlsu.ru/

г) периодические издания:

1. <https://istina.msu.ru/projects/11870486/>
2. http://cyberleninka.ru/journal?gclid=CJjTuf_A5s4CFUQW0wod32wAPw
3. http://www.gaudeamus.ru/rus/journal_voprfilolog.htm
4. <http://iling-ran.ru/main/departments/indo-european/german>

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

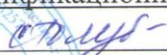
- Проектор.
- Мультимедийный комплекс

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению **44.03.05 Педагогическое образование, профиль: Английский язык. Немецкий язык**

Рабочую программу составила:

кандидат филологических наук, доцент кафедры ВИЯиМОИЯ Лысова Е.Б. 

Рецензент

(представитель работодателя) Заместитель директора по УР МАОУ «Гимназия №35» г. Владимира, учитель немецкого языка высшей квалификационной категории Голубенкова С.В. 

(место работы, должность, ФИО, подпись)

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры второго иностранного языка и методики обучения иностранным языкам

Протокол № 9 от 16.03.16 года

Заведующий кафедрой  Е.Е. Лабцова

(ФИО, подпись)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Протокол № 3 от 17.03.16 года

Председатель комиссии  М.В. Артамонова


(ФИО, подпись)

**ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Рабочая программа одобрена на 2017-2018 учебный год

Протокол заседания кафедры № 1 от 01.09.2017 года


Заведующий кафедрой _____

 Е.В. Лабусова

Рабочая программа одобрена на 2018-2019 учебный год

Протокол заседания кафедры № 1 от 03.09.2018 года

Заведующий кафедрой _____

 Е.В. Лабусова

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год

Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года

Заведующий кафедрой _____

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год

Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года

Заведующий кафедрой _____

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год

Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года

Заведующий кафедрой _____

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год

Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года

Заведующий кафедрой _____